



陳肇兆牧師

環球天道機構總裁（義務）

醒來吧！ 轉眼仰望耶穌！

疫情下，我的三件事

一場肆虐全球的新冠病毒疫情，嚴重影響了我們的生活，相信大家都有不同的反省。對我來說，這次疫情的衝擊就像當頭棒喝，提醒了我三件事：

1. 往上看：神的意念不是我的意念（賽 55:9）

我是喜歡計劃的人，一般而言，今年的計劃去年就編排好。不過，今年就不同了。打從2月開始，近大半年的各種服侍安排，都已經被迫取消或作了變動，不再掌握在我手中。起初面對新冠病毒，我的態度是感到很遙遠，與我無關。當時，我還拚命找口罩寄往香港，但現在反而美國受感染的人數最多，也買不到防疫物資。這次讓我深深感受到：神的意念不是我的意念，神的道路高過我的道路。我體會到在這種環境下，必須全心全意倚靠神，先求祂的國和祂的義，結果就會不一樣。我知道神在教導我，要學習「隨神而安」的功課。

2. 往內看：愛是恆久忍耐，又有恩慈（林前 13:4）

從3月中起，我的居住地（三藩市灣區）就開始實行居家令，居民不可隨便外出。執筆之時，我已被困家中兩個多月，大大改變了我日常的生活作息形態。由於不能外出服侍，在家的時間長了，私人空間少了，家人相處的矛盾也自然增多。女兒的大學關閉，學生都要回家藉著網絡上課。於是我們一家人，在抗疫的日子，一起重新適應家庭生活。大家整天都困在家裡，日子久了新鮮感消失，又不知何時解放，心情難免有點低落。餐館不開門，我霎時變了「家庭煮夫」，每天負責午晚兩餐膳食。起初，我希望天天有新款式，為家人打氣，結果發現一點也不容易，令我重新解讀甚麼是「吃素菜勝過吃肥牛」（參箴 15:17）。這次疫情幫助我「家庭大翻新」，要我更好地落實「愛是恆久忍耐，又有恩慈」的真理，領略「家是避風港」和「管理好自己的家」的重要，面對「家庭」與「事奉」掛鉤。

3. 往前看：要心意更新而改變過來（羅 12:2）

事奉久了，很多東西都習以為常。雖然我平時常常鼓勵同工推陳出新，開發新的服侍，甚至自己也建立了「徒·書館」電子閱讀平台，但

對比於今天疫情下教會的急速改變，我不得不承認，自己仍停留在安舒區內。這小小的病毒，把整個世界原來的步伐和方向都改變了。我感覺今天正處於詩篇的「細拉」（樂譜的「休止符」）裡，是暫時停頓或靜止。音樂家會告訴我們，休止符雖然無聲——但很關鍵！用好休止符，與彈好其他音符同樣重要。休止符是節奏、節拍、韻律、律動鏈條中不可缺少的一環，損害了休止符，就損害了節奏美感。但這個休止，並不是終結，樂曲在休止符過後，會開始另一段高潮，或另一更精彩的樂章。我領受到神要我「停一停、等一等、看一看、想一想，轉眼仰望耶穌」。神要我不再墨守成規，變成另類法利賽人；神要我心意更新，改變過來，配合時代的步伐去服侍祂。我相信疫情過後，不少弟兄姊妹會從新得力，且得著智慧，奔跑前面更精彩的路程。您準備好了嗎？

細菌無情，人間有愛

無論疫情如何嚴峻，福音的工作總不可停止。我們機構的全球同工，在防疫的環境下，絞盡腦汁，仍繼續提供各種服務，例如：書店、上載靈修小品，以及把聖經課程及講座等轉移到網上舉行。比如6月初，機構就首次舉辦全球的網絡聖經專題講座，由各地的環球聖經公會合辦，藉著神的話語去安慰和建立肢體的信心。這次估計會有數千人參加，實為一件美事，請您記念我們。

香港方面，這一年來經歷了多事之秋，社會事件和肺炎病毒此起彼伏，經濟大受打擊。在限聚令影響下，不少商店固然營運困難，連許多非政府機構（NGO）也陷於財困，已缺乏運作資金，提供的服務更可能被暫停。天道書樓也是NGO一員。由去年開始，我們所受的影響和壓力，比其他NGO有過之而無不及，因為閱讀人數如江河日下，而疫情影響銷售甚巨，運作資金已趨於枯竭。如果您認同天道書樓的事工，請記念我們的需要，以愛心奉獻，與天道并肩同行，服侍教會！（以PayPal捐款，連結為：<https://www.paypal.me/tiendaohk>）

其實，為讓日常營運經費可延長運用，在4至6月一季，我們機構屬下三個單位的同工，都願意八折支薪，並減少上班時間。但是，環球聖經公會香港總部的房貸還款（請參閱<http://www.wwbible.org/> 聖經大本營），仍須每月償還。因此，若您認同「譯經、弘道」的事工，懇請您在主前守望，並按天父賜您豐盛的恩典和感動，奉獻支持環球聖經公會。

事實上，一般福音機構不會積存金錢不去動用。福音禾場廣闊，愈有奉獻收入，就愈作更多的福音事工。因此，很少福音機構會有三個月或以上的流動資金。NGO陷入經濟危機，環球天道傳基協會也不能倖免。雖然面對困難，我們也正積極改善報章、臉書、Instagram，甚至YouTube上的內容更新，期望能更切合社會情況及逆境之下身心靈的需要。請您以奉獻作參與，共襄聖工。（請參閱<http://www.tdww.org.hk/> 奉獻支持！）

最後，求神在這抗疫期間，賜您和您一家平安，並悅納您的禱告和奉獻，使用您的愛心，祝福更多信徒及未信之民。🙏



環球天道機構
Tien Dao Worldwide Organizations



環球天道機構董事：

姚冠尹長老（主席）、廖亞全校長（副主席）、施熙禮長老（司庫）、劉群英姊妹（書記）
鄒挺群律師、張戡雄先生、洪振賢長老、馬長生先生、劉彤牧師、聶錦勳博士、容保羅牧師
李耀全牧師、姚何佐恩女士、麥基恩醫生、范偉文先生、黃婉霜女士、蔡志輝先生、陳肇兆牧師

語義傳達中的語感和語境

《環球聖經譯本》的語文特色之一



王漢川博士

《環球聖經譯本》語文組組長
美國俄亥俄大學藝術學院哲學博士

語文是一種交流工具，也是一個符號系統。其中的「語音、語義、語境、語感、語氣和語法」等因素，都隨著時代發展和社會文化變遷而不斷變化，嶄新詞彙不斷湧現，陳舊詞彙則被淘汰，從而賦予這個系統中的「符碼」和「指代對象」新的內涵。

從語文角度來看，流行百餘年的《和合本》是西學東漸和白話文運動相結合的碩果之一，它借鑒了拉丁語的表意系統，在翻譯中採用了包括標點符號在內的許多嶄新符碼，也為漢語帶來「福音」、「救贖」和「因信稱義」等神學詞彙，以及大量的成語和諺語。毋庸置疑，《和合本》受當時社會文化和時代以及翻譯理念的限制，有些譯文深奧、生澀，甚至難懂，所以對新世紀的讀者來說有不少障礙。

半個世紀之前問世的《聖經新譯本》，適應當代社會和語文世界的要求，把聖經漢譯推進到一個嶄新階段。隨著聖經考古學的新發現，以及新世紀傳播手段的突飛猛進，特別是地球村內當代漢語語系的發展變化，環球聖經公會於十年前開始了《環球聖經譯本》（簡稱《環譯本》）的翻譯。這個譯本不僅僅是《聖經新譯本》的升級版，而且以其對「語義（semantic meaning）傳達」和「語境（context, or context of reception）營造」之間平衡的追求，開創了聖經漢譯的新局面。這也是該譯本愈來愈受讀者青睞的重要因素。

《環譯本》事工籌備之初，總主編張達民博士就對翻譯的「語文表達」提出嚴格要求。其中特別強調「語義傳達」和「語境營造」的重要：「譯文以現代通用漢語為準……酌量使用淺白、能準確表達原意的中文成語和慣用語，使行文更富中文語感。」這些原則在《環譯本》中都得到很好的體現。

理清語義脈絡

我們語文組在編輯修訂過程中注意到，《環譯本》較注重語義流因果關係的處理，善於理清語義的來龍去脈，使譯文表述清晰明白。

聖經中有很多語法構成十分複雜的經節段落，包括一些複合式因果關係的分句和短語。例如，提摩太後書一章 9 至 10 節寫道：

神拯救了我們，以聖召呼召我們，不是按我們的行為，而是按他自己的永恆計畫和恩典；這恩典是他在萬世以前，在耶穌基督裡賜給我們的，現在因為我們救主耶穌基督的顯現才表明出來；他廢掉了死亡，又藉著福音把不朽的生命彰顯出來。（《環譯本》）

由於中文很少有這種連環式因果關係句式，所以《環譯本》調整了原文的語序，重新梳理原文語義，使中文句群中的因果關係邏輯清晰。譯文用「現在因為……才」的架構方式，代替以往譯文中的

轉折詞，巧妙精準而又自然生動地傳達出原文的語義流，避免了「原因」引出「結果」，「結果」中又有因果關係以及轉折詞反覆連用和環環相套的現象，克服了由此產生的修辭晦澀、含義模糊和行文不暢通等閱讀障礙。

又如，羅馬書十六章 25 至 27 節有一段優美而又深情的讚美禱告。我們不妨參照不同聖經版本的翻譯，看看當中有何差異：

《環譯本》	《和合本》
²⁵ 願榮耀歸於神，因為他能夠照著委託給我的福音和我宣講的耶穌基督，就是照著把奧秘揭開的啟示，堅定你們。 ²⁶ 這奧秘自古以來祕而不宣，但是現在藉著眾先知所寫的，照著永恆神的諭旨，已經向萬族顯明出來，使他們因為相信而順服。 ²⁷ 願榮耀藉著耶穌基督歸於獨一全智的神，直到永遠！阿們。	²⁵ 惟有神能照我所傳的福音和所講的耶穌基督，並照永古隱藏不言的奧秘，堅固你們的心。 ²⁶ 這奧秘如今顯明出來，而且按著永生神的命，藉眾先知的書指示萬國的民，使他們信服真道。 ²⁷ 願榮耀因耶穌基督歸與獨一全智的神，直到永遠。阿們！

原文是一個由三個經節構成的長句，以「歸於」開始頌讚，但是為了修辭效果，到句末（16:27）才指出願甚麼（「榮耀」）歸於誰（「獨一全智的神」），把榮耀頌推向高峰。《環譯本》的譯者在此分拆原文中的長句，並補上在原文中隱含的「榮耀」和「神」，使文氣通達，文意更加清晰。

重塑語境氛圍

此外，我們也欣喜看到，譯者注重語境的營造，藉著認真處理不同語境中的主語和人稱代詞等符碼，以增強語感，再現語境的濃烈氛圍、豐富的感情和情緒色彩。

例如，為了顧及誦讀和聆聽的需要，譯者對於原文中使用頻繁的代名詞既有適當地省譯，以免繁瑣拖沓，又把一切有強調作用或可能影響經文理解的代名詞均反映傳達出來，或在腳註標明。特別是在冗長複雜的句子裡，為了幫助聽者追溯一些代名詞所指的對象，分辨同音的「他」、「她」、「它」等代名詞，譯者把它們指代的對象翻譯出來，使譯文更加清晰明白，也使讀者感同身受，倍感親切。

新約中的許多篇章，充滿了上帝的悲憫情懷。為了體現主的大愛，《環譯本》竭力避免任何帶有歧視的用語，例如，用比較中性的「盲」，代替有很多非常負面含義的「瞎」，更好體現出上帝悲天憫人的情懷。（待續）

*小標題為編者所加



環球聖經公會
Worldwide Bible Society

香港辦事處

香港九龍新蒲崗雙喜街 9 號匯達商業中心 22 樓
電話：(852) 2356 7234 傳真：(852) 2356 7389
電郵：info@wwbible.org

台灣辦事處

台灣 24243 新北市新莊區中正路 387 號 11 樓
電話：(886-2) 8201 0211 傳真：(886-2) 8201 0212
電郵：taiwan@wwbible.org

新加坡辦事處

221 Henderson Road, #06-12, Singapore 159557
Tel: (65) 6276 2981 Fax: (65) 6276 2981
Email: singapore@wwbible.org

菲律賓辦事處

c/o #13 Denver Street, Cubao, Quezon City, Philippines
Tel: (63-917) 814 7223 Fax: (63-2) 410 0329
Email: philippines@wwbible.org

加拿大

1. 加拿大環聖誠邀對文字事工有負擔的弟兄姊妹加入義工團隊，與當地董事同心尋求神的引導，齊心開拓以神的話語及屬靈書籍服侍當地華人的最佳模式。
2. 求主保守本會董事及義工能安渡肺炎疫情。

台灣

1. 因新冠病毒疫情肆虐，原先在上半年由賴建國博士、吳獻章博士、鮑維均博士主領的聖經專題講座，都被迫取消或延期。
2. 因疫情影響，書籍及產品銷售數字下降。請為台灣環聖的財務狀況代禱，求主賜充足有餘。
3. 請為 2020 年後續的事工（包括：到教會募款、推廣及舉辦講座等）祈禱，求神保守這些事工能順利進行，不會因疫情而受到打擊。求神持續看顧和醫治這地，也讓環聖事工有美好的開展。

香港

1. 今年首季，全球面對新冠病毒疫情肆虐，香港首當其衝，環聖第一季三個系列合共 10 場的聖經講座，以及涵蓋新舊約聖經不同書卷，和神學、倫理及靈修專題的十多個課程，都被迫取消、延期或改為網上直播（圖）。求主記念並賜福弟兄姊妹在網上的學習。
2. 請繼續記念「守護聖經大本營」的籌款。本會逐步發放籌款信息後，已陸續收到個別弟兄姊妹的回應及愛心奉獻。願神繼續恩領，讓我們能守住「聖經大本營」，同時藉著譯經和培訓事工，惠及更多信徒及未得之民。

新加坡及馬來西亞

1. 因疫情肆虐，原訂於 2 月和 3 月舉行的聖經講座（由謝挺博士和吳獻章博士主領），以及「2020 領袖峰會」的書攤服侍，均全部取消。
2. 為控制疫情，新加坡各教會都實行好些防預措施，以減少人群聚集，甚或停止聚會兩週。政府更在 3 月尾下達指令，從 3 月 26 日至 4 月 30 日，停止所有宗教聚會。
3. 馬來西亞的教會於 3 月 18 日至 4 月 15 日，按政府頒發的行動管制令，實行停止所有聚會，何時重新開放要視疫情而定。
4. 請禱告記念，求神使疫情盡快受控，早日回復往常的生活作息。

澳洲

1. 鮑維均博士於 3 月 5 至 8 日蒞臨悉尼，主領聖經講座及教牧分享會（圖），且直播到坎培拉。是次活動在場地安排方面幾經波折，卻在在見到神的恩典！尤其在這期間，新冠病毒疫情開始蔓延，甚至在講座舉行的最後一天，聽聞講座場地附近的一間教會會有會眾確診。感謝主賜予額外的保守和看顧，讓所有參加者都能平安參與整個活動！
2. 人事變動：主席柳筱祺牧師因返回香港事奉，於 3 月起辭任主席一職；新一屆主席及副主席，分別由丁淑明牧師及謝健新牧師擔任；同時歡迎陳曉鋒牧師加入成為董事。請為澳洲環聖事工、各董事、義工感恩及禱告。
3. 澳洲環聖前董事會主席張明俊牧師及師母確診新冠肺炎，請在禱告中切切記念，求主大大施恩醫治，讓祂忠心的僕人和使女早日康復，見證主的榮耀。又請記念新任董事會主席丁淑明牧師的手術順利，早日康復，繼續為主使用。



美國

1. 受新冠病毒疫情影响，並配合政府實行居家令措施（shelter in place），美國天道及環聖於 3 月 17 日開始暫停門市營業。不過，在這期間，為求屬靈供應不斷，我們仍努力提供網上銷售服務（包括電話訂購），且推出購物滿 25 美元免運費的特別優惠，金額不足只統一收取 2 元運費，以鼓勵弟兄姊妹閱讀，共渡疫情時艱！
2. 美國天道福音中心將「牧者同工加油站」，臨時改為「COVID-19 加油站」（圖），為正在居家防疫的弟兄姊妹服務。中心會邀請各界專業人士，聚焦目前大家關心的話題，舉行網路分享座談會。詳情請留意本會信息，或致電郵（info@tdcma.com）查詢。
3. 居家防疫期間，美國環聖特別推出「傳福音贈聖經運動」。牧者可鼓勵弟兄姊妹向本會登記信息，然後申領中英對照聖經。我們會按照指示，把聖經免費郵寄至傳福音對象的家中（限美國本土），並附上問候卡。詳情請留意本會信息，或致電郵（info@wwbibleus.org）查詢。



美國（北加州）辦事處

1160 Cadillac Court, Milpitas, CA 95035, USA
Tel: (1-408) 996 8388 Fax: (1-408) 996 2838
Email: usa@wwbible.org

美國（南加州）辦事處

9386 Telstar Avenue, El Monte, CA 91731, USA
Tel: (1-626) 307 0030
Email: usa@wwbible.org

加拿大（東岸）辦事處

4 Lark Crescent, Richmond Hill, Ontario L4S 2N1, Canada
Tel: (1-647) 280 2009
Email: canadaeast@wwbible.org

加拿大（西岸）辦事處

6560 Innesmoor Place, Burnaby B.C. V5E 4G3, Canada
Tel: (1-604) 803 3188
Email: canadawest@wwbible.org

澳洲辦事處

131 Woodville Road, Merrylands, NSW, Australia 2160
Tel: (61) 425 344 989
Email: australia@wwbible.org

網址：www.wwbible.org www.wwbible.org.tw
www.wwbible.org.au www.wwbibleus.org

啟示錄對苦罪和 末世的詮釋



岑紹麟博士

蘇格蘭格拉斯哥大學哲學博士

啟示錄提出許多重要的神學觀念或主題，其中以「上帝的拯救」和「上帝的審判」尤其顯著。這兩個主題貫穿全書，交織成啟示錄的中心信息：上帝必拯救那些在逼迫中對祂至死忠心的子民；然而，祂也必審判那些犯罪、與祂作對、殘害祂子民或背叛祂的人。書中的重要神學觀念，包括以下幾方面：

苦難觀

啟示錄一個異常突出的神學觀念，就是對苦難或天災人禍的獨特看法。這觀念與約翰（從耶穌基督的啟示和種種異象領會而得）的神觀，有著密切的關係。按約翰的體會，既然（父）上帝（和主耶穌）是歷史的主宰，掌握人的命運，世間的萬事萬物就沒有一樣不在祂（們）掌控之中。那麼，苦難或天災人禍都是從祂（們）而來。其實，這種信念一點也不新穎，因為數百年前，耶和華上帝早已藉著先知告訴人：「我是耶和華；在我以外並沒有別神。我造光，又造暗；我施平安，又降災禍。造作這一切的是我耶和華」（賽 45:6~7）。

那麼，到底上帝為何降災給人？對約翰來說，上帝降災給人，因為人自高自傲，目中無上帝，淫蕩敗壞（「巴比倫／羅馬」為佼佼者），不肯承認祂為神，或對祂不忠，背棄祂（參啟 2:1~3:22，22:14~15）。

不過，約翰也讓我們從另一個角度來看這問題。他一再指出，儘管上帝不斷降災，但人仍不肯悔改（9:20~21，16:8~9、10~11；另參 16:21）。這無疑表示，上帝降災給人，是要喚醒人心，叫人知道上帝將會審判人，好把握悔改的機會。其實，藉著災害來呼籲人悔改，不是新穎的方法。在不同的舊約時代，上帝早已差遣先知告訴人（例如：賽 9:8~21，10:1~27）。因此，按約翰所見，在人類歷史結束前，災害不是完全負面的，也有正面的作用，就是喚醒人心。所以，人面對災害的態度至為重要。原來，上帝讓災害臨到世人甚或信徒，是要叫他們知道上帝的審判迫在眉睫，因此必須趕快悔改回轉，歸向祂。

或許有人會問：上帝為何用這種方法喚醒人心？答案很簡單。上帝曾差派祂的使者到世上來，為祂將要來的審判作見證、警告人，呼籲人悔改（11:3~14），但世人冥頑不靈，不理會他們，不珍惜上帝給他們的悔改機會。既是這樣，上帝就藉著災害（甚至人禍）叫人知道：人自身出了「問題」——不認祂；人若不正視這「問題」，及早悔改，就必難逃審判和刑罰。

末世觀

啟示錄的信息，對忠於主的人是安慰之言；但對於作惡、敵對上帝和主耶穌的人，卻是滅亡的喪鐘聲。這一切建基於約翰的一個重要神學信念，就是因著羔羊主耶穌獻上自己，一切敵擋上帝的邪惡勢力（包括撒但）都被打倒，給徹底消滅（參 12:1~13:18，16:1~17:6，18:1~20:3，20:7~10）。那麼，忠於主耶穌並謹守上帝旨意的人最終將會怎樣？作惡、敵對上帝的人又將會如何？

對於一生作惡、與上帝為敵，或未能一生信靠上帝的人，啟示錄給予他們的只是絕望悲慘的結局。約翰稱這結局為「第二次的死」（參 20:14，21:8）。「第二次的死」不是指人肉身的死亡，而是指人以某種形體（血肉之軀？）落在燒著硫磺的「火湖」（20:10、14~15，21:8），大概是主耶穌所說的「地獄」（參太 18:8~9；可 9:47~49）。這是怎樣的狀態，我們不知道，只能說是非常可怕的境況。

至於一生忠於主耶穌、信靠上帝的人，他們是「得勝的人」，結局截然不同。約翰告訴我們，他們將得以進入「新天新地」（21:1~2）——這是難以想像、令人極其嚮往的地方，有黃金街、碧玉城（參 21:9~21）。「得勝的」信徒，猶如回到上帝在創世之始為人預備的「伊甸園」（參 22:1~5），在那裡他們必永遠與他們的主耶穌和上帝在一起。主耶穌和上帝將會抹去他們的眼淚，並光照他們、保護他們。

上帝或主耶穌沒有將末後的景況清晰完整地啟示約翰。或許，主只是要約翰及其聽眾知道，一生持守祂的吩咐、忠於祂的人，最終必得著超乎他們所想所求的美好賞賜！🍎

* 節錄自岑紹麟：《居末卻不微末——希伯來書、大公書信及啟示錄導論》，頁 363-66；部分標題為編者所加



《居末卻不微末——希伯來書、大公書信及啟示錄導論》

岑紹麟著 / 天道出版

2020 年 5 月初版 / xviii+408 頁 / HK\$170

巴特闡釋三位一體的亮光

王建熙牧師／博士

加拿大華人神學院講師

加拿大多倫多華人基督教會愛正堂顧問牧師

巴特的《教會教義學》是一本值得我們用心研讀的論述。他在神道論中探討三位一體的教義時，就聖經的啟示和三一神各自及相互的關係，帶出了許多明確和深奧的闡釋，更有中肯的警戒。Torrance 和 Bromiley 在《教會教義學》（英文版）的編序中，就寫下了這段話：「G. T. Thomson 教授在他介紹這部著作的翻譯時，聲稱巴特的三位一體教義『無疑是宗教改革以來有關三位一體的最偉大的論述』，但將它與第二卷關於神的教義（神論）一併研究時，就聲稱這是自奧古斯丁的著作 *De Trinitate* 以來最好的論述。」

為甚麼巴特會探討三位一體的教義？這教義與神的啟示又有甚麼關係？對巴特來說，啟示的討論確實直接引起他對三位一體的討論，主要理由涉及以下三方面：（1）啟示的概念；（2）有關神的問題；（3）神向外的的工作。〔編按：欲詳細了解這三個理由，參《教會教義學——神道論》（二），譯序〕

巴特一方面強調三位一體是分析啟示的相關和必要的因素；另一

方面申明三位一體神做了人不能做的事——祂在啟示中親自轉向人，來到我們身邊，使我們真正認識祂。在巴特看來，我們從未達到具有這種知識的能力，即使我們嘗試這樣做，也將會以自己的形象來規定神的知識。假定啟示和三位一體的教義沒有任何相互關係，一則就是我們沒有任何智慧和能力來認識三位一體真神的奧秘，二則就是神的啟示無法實施與實現，而我們也無法充充足足地明白、領受並經歷神的啟示——其內容、事件、目的——的實在和寶貴。

因此，巴特強調人能夠真正認識神的主因，完全是神恩典的作為，並且無非全然是神蹟的作為。因為如果不是神的恩待，我們根本不可能認識神，更不配去談論祂。同時，我們也是通過神的恩典，獲得對三位合一真理的理解。總言之，巴特試圖將現代神學引回以初期教父的三位一體信條為基礎；並表明教會理解三位一體的根源，是在神啟示祂自己為主的聖經見證中找到的。他始終如一地斷定：「三位一體的教義是基督教信仰的基礎，也構成教義神學的根本原理」。

*節錄自《教會教義學（卷一）——神道論（二）》，v-viii；標題為編者所加

小編工作室

操練靈性 11 式

基督徒靈性成長受很多因素影響，其中不外乎吸收神的話語，參加屬靈群體生活，聖靈工作等；當中不可或缺的，就是個人的屬靈操練。信徒的屬靈成長過程不盡相同，只有很少人可以走捷徑，因為靈性的成長是一點一滴、一步一腳印，並不是累積分數，達到總分就完成；也不是屬靈操練越多，就會換來更多屬靈冠冕。靈性成長是追求靈魂與神契合的經歷，一種內心深處的體驗。任何深刻關係的建立，都有一個過程，甚至需要刻意經營與維繫；到了一定程度，就會產生一些默契，維持下去，會很自然、很享受。與主的關係亦然，需要有意識地去追求和體會。雅各書四章 8 節說：「你們要親近神，神就會親近你們。」（《環譯本》）屬靈追求的過程中，我們必會感受到聖靈的工作，漸漸與主的生命有分，從裡到外更像主耶穌。

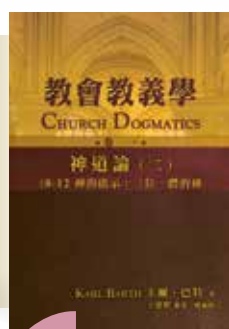
本書幫助基督徒建立與神、與人的健康關係。在靈性成長過程中，必須先認識自我的內在狀態，越深刻的發現，將會帶來越深刻的生命體驗。全書除強調誦讀和默想聖經的重要外，還交錯運用了 11 種屬靈操練的方式：獨處（solitude）、呼吸式禱告（breath prayer）、定心的禱告（centering prayer）、屬靈閱讀或禱讀（lectio divina）、默觀（contemplation）、醒思的默想（mindfulness meditation）、反思的繪畫（reflective drawing）、反思的雜記（reflective journaling）、肢體的連結（face-to-face connection）、聆聽（listening）及安息（sabbath）。作者藉此設計不同的靈修操練，幫助信徒在 30 天親近天父。讀者如能善用這些操練技巧，不知不覺間，就能奠定靈命活潑成長的基礎，在靈程穩步前行。本書適合小組、屬靈伙伴或個人作靈性操練，可助人在內心留下空間，更真實地遇見自己，向耶穌敞開，從心跟隨耶穌。本書以馬可福音為材料，經文採用《環球聖經譯本》。



《靈性操練入門：從心跟隨耶穌——馬可福音靈修信息》

彭怡珍著／環球聖經公會出版

2020 年 3 月 / 200 頁 / HK\$110



《教會教義學（卷一）——神道論（二）》

作者：巴特（Karl Barth）

譯者／總編輯：王建熙／天道出版

2020 年 5 月出版 / viii + 274 頁 / HK\$160

新書上架

《為父召命的豐盛——培育健康孩子之道》

區祥江著／天道出版

2020 年 3 月增訂版 / 288 頁 / HK\$110



本書是修讀「父親學」的教科書。當人要回應上帝的召命成為父親，檢視個人與自己父親的關係是否健康，是重要的環節。但更重要的，是你要先認識父親的原型「阿爸天父」，與祂建立更深入、更親密的關係，好讓你正確認識「為父」的真諦，並從上帝父性之中，明白天父賜予「為父之道」的豐盛奧妙。然後，才能與你的兒女，共同完成你「為父的召命」。本書適合男士開組一同閱讀，彼此幫助更新成長，重新學習為父之道。（本書原名為《屬靈富爸爸》，新版增添了內容，包括再版序及兩篇文章，前者關注羞恥的問題，後者涉及憤怒的處理）

天道暢銷書榜

2020 年 1 - 3 月

排名	上季排名	書名	作者
1	6	茁苗——初信栽培手冊（繁／簡合計）	盧宏博
2	新書	頌於神（上）——默想詩篇 1 至 72 篇	謝挺
3	—	聖召出聖徒——由內而外的門訓四十二章經	高銘謙
4	3	恩約永續——舊約神學解讀	梁潔瓊
5	新書	走出聖經——四位大師看釋經與用經	凱瑟等
6	新書	全權全愛的神——撒迦利亞書註釋	蔡金玲
7	5	顛覆群體認知的福音——再思大公書信	鮑維均
8	—	再向苦路行——預苦期靈修默想	莫瑞英、葉福成
9	新書	普天註釋·創世紀	鄭炳釗
10	—	五經導論	賴建國

「點可以唔𦉳？」



在日常生活中，很難完全避免不被人激怒或被說話刺中。雖然憤怒是一種正常的情緒，但不受控制的憤怒會對我們的健康和關係造成傷害，甚至危及他人的生命。

「醫生，我拗咗柴！」



「拗柴」是港產俗語，原本意思是把一根乾的柴折斷，其時會發出「啪」的聲音。在人身上發生時，就是扭了腳踝（又稱「腳腕」），自己感覺到，甚至會聽見「啪」一聲。最常見於打籃球、跳高後著地不當，可能踏到別人的腳背，全身的重量集中在失腳上，於是扭了。扭傷的方向以內翻居多，腳掌向內，外踝韌帶就斷了。無論是全斷或半斷都有響聲，就是「拗柴」。當然，除了籃球，足球、網球、羽毛球、排球、跑步、田徑等要跳躍的運動，都可以發生「拗柴」情況，而跳舞和穿高跟鞋也有機會。

踝關節由小腿內側較粗的脛骨、外側較細的腓骨和足部的距骨組成。脛骨下端俗稱「內腳眼」，腓骨下端俗稱「外腳眼」，由韌帶連接起來，夾住距骨；再加上內、外側韌帶和關節囊，構成了踝關節。外面有筋無肉，所以活動方便，主要是上下，有走路的功用。

最常見的「拗柴」是足踝內翻，撕裂外側韌帶或脛腓韌帶。撕裂後，立刻疼痛、內出血（軟組織撕裂一定出血），引致踝外側紅腫、發熱、疼痛，但是仍然能站立、走路。急救的第一步是控制及減少傷患，是所有籃球教練都知道的“RICE”。

R是rest（休息）。傷了，再繼續跑跳，只會令傷勢擴大及加劇。I是ice（冰敷）。不是熱敷，不是用力去推或捽。原因很簡單，軟組織撕裂了，會出血，就如水喉爆裂漏水。應對方法是關水喉而不是開大水喉，冰冷叫撕裂的血管收縮，減少出血。推、捽則加速血流、出血。跌打的推捽行血，在這階段是有害無益。再加上用藥熱敷，引起皮膚敏感，就「病加一等」了。C是compression（壓縮），用彈性繃帶加壓纏裹，減少出血和腫脹，亦予以支持，減少痛楚。其實，腫脹和痛楚都和出血有關，故此減少出血是首要任務。E是elevation（抬高）。血向低流，抬高腳踝減少出血。至於其他治療，就是醫生的事了。



「獨一的神——我們的救主能保守你們不致跌倒，使你們毫無瑕疵，歡樂地站在他榮耀之前。」（猶1：24，《環譯本》）



半兵 / 資深骨科醫生

以下有些止息怒氣的建議，以供參考。

一、說話前「三思」

憤怒的時候，很容易說出令你後悔的說話，例如：用了過火的言詞，甚至粗言穢語罵家人、子女、朋友、客戶、上司、同事、下屬等。已說的話就像已潑出去的水，很難收回來。

二、用「『我』的訊息」表達憤怒

使用「『我』的訊息」能避免令對方覺得受批評或指責，例如：「我不高興你離開了桌子，而沒有收拾碗筷。」而不要說：「你從不做任何家務！」人若果感到被尊重，就更容易把對方的說話聽進去。

三、出去「喇啖氣」

兩個處於生氣狀態的人在同一空間，就等於「困獸鬥」。當感到憤怒不斷升級，情況又許可的話，短暫離開一下，可以外出散步、跑步等，不失為良策。就算不能外出，也可暫時為自己與對方設置緩衝區，

可以說：「我現在覺得很生氣，需要一些時間冷靜，不如我們遲些再談吧！」

四、解決背後的問題

不要著眼於表面上讓你生氣的事情，要著眼解決背後的問題。有個求助者說：「每次老公遲了回來吃飯，我都會很生氣。」其實她平時可以心平氣和了解丈夫遲歸的原因，然後再作其他安排。若果丈夫屬於恆常加班，她可以先吃晚餐；或者先吃「下午茶」，晚些才煮飯；又或者，要求丈夫在外吃完晚餐才回家。要常常提醒自己，憤怒不會解決任何問題，只會使情況變得更糟。

五、不要抱怨

寬恕能化解很多「負能量」。如果讓憤怒和其他負面情緒不斷滋長，不但會排擠了原本積極正面的感覺，而且自己會漸漸被苦毒和怨恨吞噬。相反，若能原諒別人，自己反而會得著釋放，重拾快樂。👍

「不要以惡報惡，以辱罵還辱罵，反而要祝福，你們就是為此蒙召的，好叫你們承受福氣。」（彼前3：9），《環譯本》

巧靈子 / 精神科專科醫生

書籍推介

《醫學人生善》

香港基督徒醫生及牙醫團契 著

HK\$80



內容簡介：

「醫學人生」系列的書，這是第五冊。最初出版原意是把每日病人問醫生的實際問題及簡單答錄，作為醫學常識分享。慢慢地，發覺原來對醫學學生也有用，因為是實戰而非理論化的內容。後來又發現，這些文章竟然對畢業已久或專科行醫已久的老牌醫生也有不少裨益，得回不少今日的醫學知識，竟然成為另一進修管道。

雖然作者在各不同的專業範疇寫作，但是仍然可以提醒醫務人員，要做一個「好醫生」，且作一個全人醫治的服侍者。對於患有與書中雷同疾病的人，希望他們能在字裡行間得著安慰及盼望；更希望非醫務人員讀者，也從書中得著鼓勵，有助他們在各自的職場作美好的見證。

綜觀古今中外，有哲人道出醫生行善的標準。這本書記載了各種專科醫生行醫的故事，就讓大家一齊看，看善行是怎樣在醫護人員、病人和家人的醫療過程的實際行動中被演繹出來。👍

Finger photo created by jannoon028
Vector Designed by macrovector
Background photo created by www.freepik.com

以信仰之瞳 關懷世界

走過這一兩年的香港人，恍似走過了烽烟大地：先是去年反修例事件引發的街頭怒火；繼而是新冠病毒帶來的無硝烟戰爭；當疫情稍見緩和，列國又因追咎責任而掀起嘴炮之戰，同時香港街頭又復燃抗爭的火苗……

我們應如何拆解這紛亂的世局？或許，我們會聽取許多媒體或意見領袖（KOL）的分析和意見；但同時我們要小心，這些意見背後的立場與世界觀，未必與基督信仰相同。盡信其言論，可能令我們在信仰上越走越遠。

因此，要關懷世事，我們必須構建本於信仰的世界觀——而且，要基於整全信仰，不是偏於一面。比如，去年我們常說要「行公義」（彌6:8），但其後面其實還有三個要求：「好憐憫／存謙卑的心／與你的神同行」。連同「行公義」，這是神對信徒的四大要求，同樣缺一不可。（註）

以基督信仰，回應後現代四大訴求——公義、靈性、群體、美

若你對公義、美、人類社會與靈性等仍有執著，又不知道基督教對此有何說法，或懷疑基督教根本不關心這些……本書會讓你一新耳目。五十年前，魯益師的《反璞歸真》，為他那一代人演繹了基督教；今天，賴特博士則陳明基督信仰仍是個人和社會生活的進步力量！它並非一枝舊拐杖，只給人心靈慰藉或提供社交俱樂部，而是真能與後現代生活接軌。

《純·基督教》
Simply Christian
賴特（N. T. Wright）著



全球四大危機呈現，耶穌會出手化解……？

地球生病了——不止自然環境，還有：經濟利益分配不均、軍事文化和開支失控、大同政治給狹隘的利益團體騎劫……假如耶穌在此，祂會怎樣「修理」全球的系統？胡志偉牧師（香港教會更新運動總幹事）在《大變革》出版時指出，《大變革》要把注重「個人得救上天堂」，轉變為「全球轉化為上帝國」。作者看一切皆要變革，包括人習以為常的思考框架。面對當前全球關注的課題，他要本於上帝國，重構一套可行的神學理論，並付諸實踐……藉著本書，讀者可認識到如何構建耶穌基督的整全國度，怎樣作寬宏而關愛世事的基督門徒。

《大變革——當耶穌遇上全球危機》
Everything Must Change: Jesus, Global Crises, and a Revolution of Hope
麥拉倫（Brian D. McLaren）著



基督徒，復和是你的使命！

去年的反修例事件，反映出在異見中要復和，是何其困難！今年，一場瘟疫，顯現出在緊密扣連的地球村中，要分裂、搞對抗，又是何其容易！復和真是必要嗎？在追求復和時，又應如何處理尋求真相和公義的問題？禰智偉（香港浸信會神學院實用神學助理教授）在推介《復和萬有》時指出，萬有復和是神委派給人的使命，教會不能假手於人。本書作者挑戰基督徒群體：在破碎的世界中，學習以新的想像、新的忠誠去生活，於是復和就成為一個旅程，一種哀慟的操練，而不同於一般人眼中的政治運動或社會工程。

《復和萬有——正義、和平與醫治的基督徒願景》
Reconciling All Things: A Christian Vision for Justice, Peace and Healing
加東高莉（Emmanuel Katongole）、賴斯（Chris Rice）著



世界縱無情，仍得饒恕與施予

現今是怎樣的一個社會？多愁善感、又沒有饒恕精神（坎特伯里大主教威廉斯說）？講求公平交易，自義偽善，只指斥他人犯罪而不認識自己虛妄？（鄧紹光博士說）……無論如何，要在現今社會中實踐寬免（饒恕和施予），都是一大挑戰！本書作者以神學家的哲思，及其親歷歐洲戰場的傷痛經歷，帶我們默想施予與饒恕這兩個基督信仰核心課題，叫基督徒知道：要在這世代中作鹽作光，為他人謀幸福，饒恕和施予是首要實踐的功課，因為這是神的本性與工作。

《完全寬免——無情世界中的施予和饒恕之道》
Free of Charge: Giving and Forgiving in a Culture Stripped of Grace
沃爾夫（Miroslav Volf）著



忽略構建基督教世界觀的危機

世界觀是信仰與生活互動的工具，叫人更清晰知道自己以何種視角觀照世界。當今主流的世界觀包括自然主義、世俗人文主義、相對主義和後現代主義等。而在這一片世俗主義和多元主義的思潮下，基督教思想已被邊緣化，若我們再不自覺起來重建基督教世界觀，信仰在當代社會的發展確叫人擔憂。正如本文引言所說，當我們投身社會事務時，若不留心種種論述背後的假設與立場，就很容易被牽引而離開信仰的領域，導致信仰與生活割離。本書有助信徒在建立基督教世界觀方面打穩基礎，內容除有形而上的討論外，也融貫生活上多個領域，撰文學者包括關啟文、鄭順佳、張國棟、戴耀廷、李敏儀、陳天祥及曾潔雯等。

《盡你的心智愛神——基督教世界觀初探》
關啟文、張穎珊、吳永康編



註：
原文中，「存謙卑的心／與你的神同行」，常被視為同一項要點，《新譯本》譯作「謙虛謹慎與你的上帝同行」。香港浸信會神學院院長曹偉彤博士認為，彌6:8是神要求其子民遵行的約，是一個「三合一」（triad）的命令。參：曹偉彤：《教導公義》，2016年10月，香港浸信會神學院網站：https://www.hkbtts.edu.hk/Common/Reader/News/ShowNews.jsp?Nid=22683&Pid=52&Version=0&Cid=553&Charset=big5_hkscs。

基督信仰的六堂課 (下半場)

3/7 上帝是我們困苦中的依靠嗎？
——從舊約看天問

黃天逸博士

- 建造神學院教牧系系主任、輔導及教牧系助理教授
- 美國中北大學哲學博士 (研究)

基督教樂道會尖沙咀堂 | 尖沙咀底利金街 14-20 號
富利商業大廈一樓，鄰近港鐵佐敦站 C2 出口

10/7 動盪社會中的靈性塑造

潘怡蓉博士

- 中國神學研究院助理教授 (實踐科)
- 魯汶大學哲學博士

中國基督教播道會迦南道真堂 | 九龍新蒲崗雙喜街 9 號
匯達商業中心 5 樓，鄰近港鐵鑽石山站 A2 出口

24/7 再思基督徒的社會使命

郭偉聯博士

- 香港浸會大學宗教及哲學系副教授及副系主任
- 倫敦大學國王學院哲學博士

中國基督教播道會迦南道真堂 | 九龍新蒲崗雙喜街 9 號
匯達商業中心 5 樓，鄰近港鐵鑽石山站 A2 出口

14/8 如何讀懂巴特：《教會教義學》的
本體方法論 (粵語傳譯)

曾劭愷博士

- 浙江大學哲學系百人計劃研究員
- 牛津大學神學系哲學博士

浸信宣道會明基堂 | 九龍新蒲崗雙喜街 9 號匯達商業中心
15 樓 01-03 & 05 室，鄰近港鐵鑽石山站 A2 出口



再思如何作和平之子

21/8 再思如何作和平之子

——從靈性、歷史、實踐角度探索

彭順強博士

- 中國宣道神學院靈修科講師
- 信義宗神學院神學博士

中華基督教會基道堂 | 九龍佐敦道 23-29 號
新寶廣場 16 字樓，鄰近港鐵佐敦站 A 出口

28/8 再思如何作和平之子

——從神學角度探索

蔣文忠博士

- 香港基督徒學生福音團契 [FES] 總幹事
- 多倫多大學聖米迦勒學院哲學博士

中華基督教會基道堂 | 九龍佐敦道 23-29 號
新寶廣場 16 字樓，鄰近港鐵佐敦站 A 出口

11/9 寬恕的神學與實踐

曹偉彤博士

- 香港浸信會神學院院長
- 美國普林斯頓神學院哲學博士

浸信宣道會明基堂 | 九龍新蒲崗雙喜街 9 號
匯達商業中心 15 樓 01-03 & 05 室，鄰近港鐵
鑽石山站 A2 出口



免費講座 · 自由奉獻

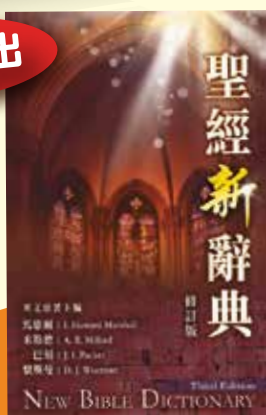
電郵 register@wwbible.org

網址 www.wwbible.org

WorldwideBible

重量級研經電子書上架

即將推出



《聖經新辭典》修訂版

- ◆ 主編猛人如雲：馬歇爾 (I. Howard Marshall)、米勒德 (A. R. Millard)、巴刻 (J. I. Packer)、懷斯曼 (D. J. Wiseman)
- ◆ 原著為 *New Bible Dictionary* (Third Edition, InterVarsity Press)，初版由中國神學研究院翻譯，面世以來深受基督徒喜愛，成為研經必備工具書。
- ◆ 修訂版更匯集近年學術研究精華，特別是文化及考古學方面；部分條目經重新撰寫，突顯聖經對今天的信息。
- ◆ 收錄二千多條目：闡釋聖經中的人名、地名、物件、事件；徵引典外歷史資料、考古發現等；簡介書卷大綱及主題；加插地圖及圖表以助理解。
- ◆ 以一般信徒為對象，適合研經、查經之用，特別是主日學教師、小組組長；亦有助傳道人、神學生鑽研聖經。



「天道聖經註釋」全套上載

- ◆ 主編：鮑會園、鄭炳釗
- ◆ 編輯：鮑維均、曾祥新
- ◆ 集數十位華人學者心力鑄，學術分量甚高，允稱華人註釋書的代表作。
- ◆ 涵蓋新舊約所有書卷，是教牧預備講章、信徒研經的必備參考書。



普及版「天道聖經註釋」陸續上載

- ◆ 特點是深入淺出，保留了「天註」的神學精髓、解經要點，卻省去艱澀難明的學術用語和原文。
- ◆ 加插思考問題，幫助讀者掌握及應用聖經教導。
- ◆ 適合用作個人靈命追求，或主日學課本 / 小組查經材料。

